



III Convegno ASLI Scuola

**DAL TESTO AL TESTO.
LETTURA, COMPrensIONE E
PRODUZIONE**

Università Roma Tre, Dipartimento di Studi
Umanistici, 20-22 febbraio 2020

Dalla lettura del testo alla riformulazione originale e alla
produzione autonoma: l'esperimento del
Diario di una schiappa
in classe

DANIELA TURSI
ISTITUTO COMPRENSIVO "F. SEVERI" CRISPIANO
SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO



sintassi di tipo paratattico o giustappositivo,
con pochissime subordinate

scarso uso di formule di connessione

registro marcatamente colloquiale

prevalenza di punti fermi seguiti dalle virgole

pensiero «spezzettato»

intrecci fumosi, a tratti davvero inconsistenti

forme di intrattenimento prive di trame vere e proprie

notevole appiattimento grammaticale e lessicale

Da “Il gatto ha ancora gli stivali? Perché leggere i classici per ragazzi, oggi e domani” a cura di Dario Corno, Simone Fornara, Adolfo Tomasini, Armando Dadò Editore, Locarno, 2013



“Ho scritto qualche anno fa - e non me ne sono ancora pentita - che l'edicola (la grande edicola di un'importante stazione ferroviaria) è l'oggetto che meglio rappresenta la mia idea di ciò che dovrebbe essere la lettura fino ai quindici anni (almeno): una libera, curiosa scelta fra testi – di tutti i tipi, di tutti i livelli, di tutti i tempi, di tutti i paesi -imparzialmente mescolati e ugualmente accessibili. In modo di che un iniziale errore di scelta (oh, quei bambini che in prima media cominciano a odiare la lettura perché l'insegnante ha deciso che devono leggere integralmente La casa in collina di Pavese!) possa essere sanato con l'abbandono del testo e con la sua sostituzione”.

Maria Luisa Altieri Biagi
in *La grammatica scoperta nel macigno,*
Italiano e Oltre 1988

SETTEMBRE

Martedì

Prima di tutto voglio chiarire una cosa: Questo è un **GIORNALE DI BORDO**, non un diario. Lo so che sulla copertina c'è scritto diario, ma quando Mamma è andata a comprarlo le ho detto **CHIARO E TONDO** che ne volevo uno dove non ci fosse scritto "diario".

Appunto. Adesso manca solo che qualche idiota me lo scopra e si faccia l'idea sbagliata.



E poi voglio che sia ben chiaro che quella del diario è un'idea di **MAMMA** e non mia.

Ma se crede che qui ci scriva i miei "sentimenti" o chissà cosa, è pazza. Non aspettatevi niente del genere "Caro Diario" di qua e "Caro Diario" di là.

Carattere maiuscolo

Paratassi

Vignette di supporto
alla comprensione

1. Attività di comprensione
connesse alla lettura con
produzione a partire da
domande stimolo



2. Attività di riscrittura sulla base
del modello offerto



3. Attività di riflessione e
produzione sulle modalità di
caratterizzazione dei personaggi



SETTEMBRE

Martedì

Prima di tutto voglio chiarire una cosa: Questo è un **GIORNALE DI BORDO**, non un diario. Lo so che sulla copertina c'è scritto diario, ma quando Mamma è andata a comprarlo le ho detto **CHIARO E TONDO** che ne volevo uno dove non ci fosse scritto "diario".

Appunto. Adesso manca solo che qualche idiota me lo scopra e si faccia l'idea sbagliata.



E poi voglio che sia ben chiaro che quella del diario è un'idea di **MAMMA** e non mia.

Ma se crede che qui ci scriva i miei "sentimenti" o chissà cosa, è pazza. Non aspettatevi niente del genere "Caro Diario" di qua e "Caro Diario" di là.

Attività di
comprensione
connesse alla
lettura

Qual è l'antecedente che motiva
la nascita del libro?



L'unica ragione per cui ho accettato di scrivere è perché ho pensato che quando sarò ricco e famoso avrò di meglio da fare che passare la giornata a rispondere a domande stupide. Quindi questo libro mi sarà utile.



Attività di
comprensione
connesse alla
lettura



Quale **vantaggio** il giovane Greg crede di poter ottenere dalla scrittura del suo *giornale di bordo*?

La prossima volta dovrei cercare di sedermi in mezzo a un gruppo di ragazze carine. Ma se lo facessi, vorrebbe dire che non ho imparato niente dall'esperienza dell'anno scorso.

VIGNETTA
PER
(DEDURRE)
INFERIRE



5

Attività di
comprensione
connesse alla
lettura



Perché Greg scrive: *se lo facessi, vorrebbe dire che non ho imparato niente dall'esperienza dell'anno scorso?*



Attività di
comprensione
connesse alla
lettura

The driver slammed on the brakes and he turned
his truck around. Me and Rowley started running,
but those guys were right on our heels.

But believe it or not, we made it all the way
home without getting caught. Neither one of us
let our guard down until we got to my driveway.

I kind of decided to throw in the towel for this
Christmas, and I headed up to Rowley's house.

Il ragazzo che guidava ha inchiodato
e ha fatto inversione.
Rowley e io abbiamo cominciato a correre,
ma quei tipi ci stavano alle calcagna. (pag.71)

Sembra incredibile, ma siamo arrivati a casa
sani e salvi. Nessuno dei due ha abbassato
la guardia finché siamo arrivati davanti al
giardino di casa mia. (pag.74)

A quel punto ho deciso di **gettare la spugna**
Per questo Natale e sono andato da Rowley
(pag. 129)

Voglio chiarire subito che secondo me la scuola media è la cosa più stupida che sia mai stata inventata. Ci sono dei tappetti come me che non sono ancora cresciuti, insieme a dei gorilla che si devono fare la barba due volte al giorno.



E poi si stupiscono che ci sia tanto bullismo nella scuola media.

Se fossi io a decidere, farei le classi in base all'altezza e non all'età. Ma anche questa non è una soluzione, perché gente come Chirag Gupta sarebbe ancora in prima elementare.



Perché Greg ritiene che *la scuola media sia la cosa più stupida che sia mai stata inventata?*



Dai un'opinione della tua scuola media fornendo argomentazioni che la sostengano.

Quello che c'è di bello con Papà è che quando si arrabbia, poi si smonta in fretta e la cosa finisce lì.

Il lato positivo della faccenda è che ho finalmente scoperto come superare la censura del papà di Rowley. Basta mettere uno dei miei dischi nella custodia di "Scoprire i numeri" di Manny e il gioco è fatto.

L'unica cosa positiva è stata che, dato che non ci credeva, il papà di Rowley non ci ha costretto a restituire i soldi a Shane. Almeno così oggi abbiamo guadagnato due dollari.



Un perdente che
non perde mai
la speranza

PRESENTAZIONE DEL MIGLIORE AMICO, ROWLEY

Ho conosciuto Rowley un po' di anni fa quando è venuto ad abitare dalle mie parti.

Sua mamma gli aveva comprato un libro dal titolo: "Come farsi degli amici in un posto nuovo" e lui è venuto da me a provare i trucchi più stupidi.



È che Rowley mi faceva un po' pena e così ho deciso di prenderlo sotto la mia protezione.

Averlo intorno per un po' è stato bellissimo, soprattutto perché posso fargli tutti gli scherzi che Rodrick fa a ME.



Quali sono secondo te le caratteristiche di un buon amico? Come pensi che Rowley giudichi la sua amicizia con Greg? Se Rowley avesse un diario di bordo, come descriverebbe la sua amicizia con Greg?

I problemi di Greg

Ricevere
un regalo indesiderato

Cosa fa Greg?

Vincere le elezioni dei
rappresentanti di istituto

Cosa farei io?

Mettere su peso e farsi un
fisico mozzafiato

Daniela Tursi



I problemi di Greg

Cosa fa Greg?

Esibirsi in una recita
scolastica

Ammettere di non aver
svolto il correttamente
l'incarico del Servizio
d'Ordine

Essere costretto a
mangiare il formaggio
ammuffito

Cosa farei io?





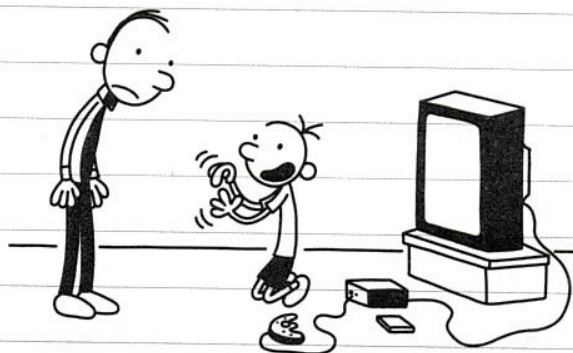
Esercizi di riscrittura

Martedì

Non so se l'ho già detto ma io sono STRAbravo con i videogiochi. Sono sicuro che batterei qualsiasi ragazzo della mia età in un testa-a-testa.

Purtroppo Papà non apprezza questa mia abilità. Continua sempre a ripetermi che dovrei uscire a fare qualcosa di "sportivo".

Così stasera dopo cena, quando Papà ha cominciato a rompere con la storia dell'uscire eccetera, ho cercato di spiegargli che si può giocare a calcio e a rugby con i videogiochi senza sudare neanche un po'.



Ma, al solito, Papà non ha capito la mia logica.



Riscrittura sintattica

Riscrivere modificando la struttura sintattica complessiva:
trasformare i moduli paratattici del testo in una formulazione ipotattica.

Non so se ho già detto che io sono così bravo con i videogiochi da essere certo di battere qualsiasi ragazzo della mia età in un testa a testa. Mio padre però non apprezza questa mia abilità poiché continua a ripetermi che dovrei uscire a fare qualcosa di sportivo, mostrando di non capire la mia logica neanche quando, contestandogli la sua storia della necessità di uscire di casa, ho cercato di spiegargli che è possibile giocare a calcio e a rugby con i videogiochi senza sudare neanche un po'.



Riscrittura sintattica

Riscrivere usando una subordinata relativa o una forma passiva del verbo



Non so se l'ho già detto ma io sono STRAbravo con i videogiochi e sono sicuro che batterei qualsiasi ragazzo della mia età in un testa a testa.

Purtroppo questa mia abilità **non è apprezzata da papà il quale** invece continua a ripetermi che dovrei uscire a fare qualcosa di "sportivo". Non solo **la mia abilità non è apprezzata** ma neppure la mia logica **è stata compresa** quando ho cercato di spiegargli che si può giocare a calcio e a rugby con i videogiochi senza sudare neanche un po'.

Riscrivere usando costrutti sorvegliati come la concessiva, suggerendo, magari, la congiunzione: *sebbene, benché*



Sebbene io, come forse ho già detto, sia STRAbravo con i videogiochi tanto da essere certo di battere qualsiasi ragazzo della mia età in un testa a testa, mio padre non apprezza questa mia abilità e continua a ripetermi che dovrei uscire a fare qualcosa di "sportivo". **Benché** abbia cercato di spiegargli che è possibile giocare a calcio e a rugby con i videogiochi senza sudare neanche un po', papà non ha capito la mia logica.



Riscrittura semantica

Riscrittura che si focalizza sul lessico e su tutto ciò che ha a che fare con la competenza lessicale. Come scrive Dario Corno, non è certamente una riscrittura semplice perché comporta salde capacità di variazione sinonimica; infatti è preferibile avere a portata di mano un dizionario dei sinonimi e contrari.

Lipogrammi: esercizi in cui bisogna evitare accuratamente parole contenenti una determinata vocale o consonante.

Lipogramma in i

Non so se l'ho detto ma sono STRAbravo col passatempo adorato dall'adolescente moderno; certamente non temo concorrente che possa superare cotanta destrezza ma purtroppo papà non la pensa come me e prosegue senza sosta ad affermare che devo mettere testa e corpo all'esterno delle care quattro mura per fare moto o qualcosa del genere. Per questo stasera, dopo cena, quando Papà ha preso a rompere con la nota lagna del fare sport, ho fatto presente che è sport anche quello non reale fatto con lo strumento caro al pargolo ma detestato dall'adulto, peraltro senza sudare neanche un po'. Ma tutto lo sforzo del presente cervello non è stato compreso come avrebbe dovuto.



Riscrittura pragmatica

Riscrittura che si focalizza sulle funzioni comunicative del testo e mette a fuoco specifici registri linguistici.

Riscrivere sotto forma di dialogo o di conversazione, riproducendo modalità comunicative della vita reale.



Ho già detto che sono STRAbravo con i videogiochi? Sono certo che batterei qualsiasi ragazzo della mia età in un testa a testa. Purtroppo papà non apprezza questa mia abilità e ogni giorno mi ripete: - Non credi che dovresti praticare un'attività sportiva?

Anche stasera, dopo cena ha ricalcato: - Quante volte devo dirti che uscire a fare sport ti farebbe bene? Non puoi rimanere tutto il giorno in casa a poltrire sul divano! - Ma papà, - ho replicato - sai che si può giocare a calcio o a rugby anche con i videogiochi? E anzi in questo modo non si suda neanche un po'!

Dalla sua espressione ho capito che non ha afferrato la logica del mio ragionamento.

Riscrivere utilizzando un linguaggio formale. Trattandosi di un passaggio condito di ironia, l'esito non potrà non risultare comico.



Non sono certo di aver palesato di essere invincibile nell'utilizzo dei videogiochi e di non temere rivali in competizioni di tal genere. Mio malgrado mio padre disdegna tale mia abilità e seguita a ribadire la necessità che io pratichi attività sportiva.

Pertanto questa sera, avendo egli ripreso a rammentarmi la rilevanza dell'attività fisica, gli ho dimostrato la possibilità di praticare sport in assenza di dispendio di energie. Tuttavia la mia argomentazione è risultata infelice.



Riscrittura cognitiva

È la riscrittura che invita chi scrive a modificare l'organizzazione di un singolo script ovvero a collegarne più di uno in modo creativo.

Riscrivere risalendo dall'ultima informazione alla prima, ricostruendo la linea dei fatti narrati e modificandone i rapporti logici.

Riscrivere utilizzando il punto di vista di un altro personaggio o di un altro elemento della storia. Nel nostro caso dovremmo invitare i ragazzi a immaginare il diario del papà. Cosa avrebbe potuto scrivere?

Quando si tratta di capire la mia logica, papà è davvero una frana.

Stasera, dopo cena, ho tentato di spiegargli che si può giocare a calcio e a rugby con i videogiochi senza sudare neanche un po', perché aveva ripreso a rompere con la storia dell'attività fisica. A dire la verità è da un po' che continua a ripetermi che dovrei uscire a fare qualcosa di "sportivo" e tutto questo perché lui non apprezza la mia eccellenza nel mondo dei videogiochi dove non so se ho già detto di essere STRAbravo.

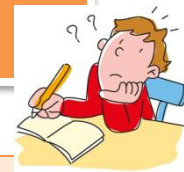
Non ce la faccio più con quel testone di Greg, non lo capisco proprio. Ma quante volte devo ripetergli che dovrebbe uscire da questa casa per fare un po' di sport?

Stasera dopo cena ho ripreso il discorso e lui cosa mi ha risposto? Che si può giocare a calcio e a rugby con i videogiochi senza sudare neanche un po'.

Senza parole.

Il problema è che lui è convinto di essere un asso in fatto di videogiochi e di non avere rivali. Come faccio a fargli capire che quelle diavolerie gli stanno scippando non solo il tempo ma anche il cervello?

Descrivi Greg attraverso una caratterizzazione diretta, utilizzando a supporto citazioni tratte dal testo



Greg Huffle è un ragazzino di 11 anni goffo, maldestro e impacciato che si racconta in un diario ricevuto in dono da sua madre (*voglio che sia ben chiaro che quella del diario è un'idea di mia mamma*). **Fisicamente è molto magro** (*sono il più leggero della classe*) e **avrebbe bisogno di mettere su peso** (*Ho deciso di metter su MUSCOLI e non grasso. [...] Mi sa che se divento più grosso potrà tornarmi utile anche in strada*). **Frequenta la scuola media che considera la cosa più stupida che sia mai stata inventata; non ha successo con le ragazze** (*non so cosa gli è preso alle ragazze quest'anno [...] è tutto più complicato. Adesso dipende da come ti vesti o da quanto sei ricco o se hai un bel sedere o non so cosa*). **A volte è egoista e sleale persino con il suo migliore amico, Rowley - che invece lo adora -** (*In teoria è il mio migliore amico, ma la cosa cambierà presto*), **pusillanime** (*alla fine della quinta ora ho visto che maltrattavano Archie Kelly in corridoio, così direi proprio che posso tirare un sospiro di sollievo*). **Ha una mamma esigente** (*mamma dice sempre che sono intelligente, ma che non "mi applico"*), **un papà che non sempre lo capisce** (*al solito, Papà non ha capito la mia logica*), **un fratello maggiore prepotente** (*ho detto a papà che Rodrick mi aveva fatto uno scherzo, ed era LUI che doveva prendersi la sgridata. [...] Ma Rodrick aveva un alibi di ferro*), **uno più piccolo, Manny, di cui deve prendersi cura e che viene sempre difeso dai genitori come se fosse un principe o che so io.**

Si può anche pensare di fornire le citazioni e invitare a ricostruire la presentazione a partire da queste ultime...



- mamma dice sempre che sono intelligente, ma che non “mi applico”
- Papà non era d'accordo che Rodrick mettesse su una band, ma Mamma l'ha sostenuto in pieno. È stata lei a comprare a Rodrick la prima batteria.
- Papà ha cercato di evitarlo in tutti i modi, ma quando Mamma si mette in testa una cosa, non c'è verso di farle cambiare idea .
- se fai qualcosa di male e Mamma ti becca[...] ci mette un po' di giorni per trovare la punizione adatta.[...] Ma poi, dopo qualche giorno, quando hai dimenticato di essere nei guai, ti piomba addosso
- l'ho scongiurata di non farmi partecipare [...] Ma le mie suppliche l'hanno solo convinta che dovevo assolutamente provarci

...oppure fornire nomi e aggettivi (con le varie sfumature) e chiedere di ricercare nel testo le citazioni che possano supportarli.

Batterista

Cinico

Dispettoso

Provocante

Prepotente

Trasgressivo

Superficiale

Sleale

Antipatico

Irritante

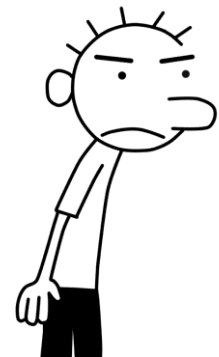
Indisponente

Borioso

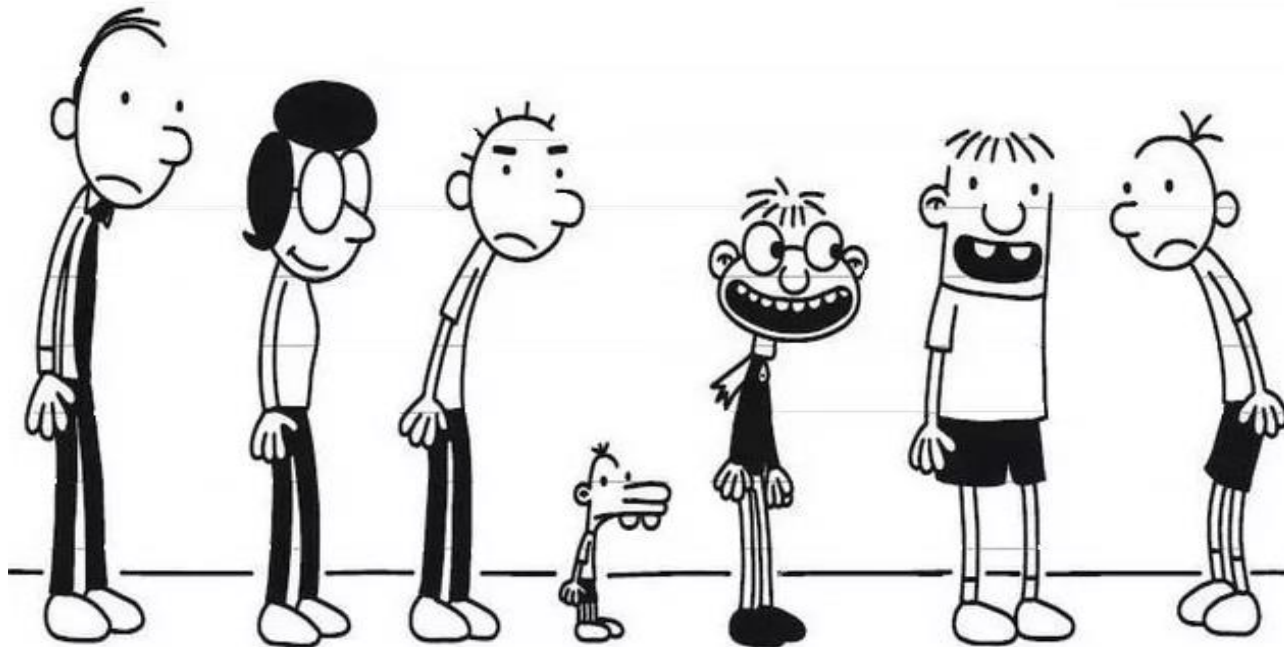
Tracotante

Beffardo

Sdegnoso



Per semplificare la consegna...



Chi sono:

Cosa mi piace fare:

Il mio carattere:

Una citazione che mi rappresenta:

UTILIZZARE GLI EMOTICON PER INDICARE LO STATO D'ANIMO DI GREG IN DIVERSI MOMENTI DELLA STORIA, CHIEDENDO ALL'ALUNNO DI SPECIFICARE L'AGGETTIVO CHE LO DESCRIVA E DI INDIVIDUARE E SOTTOLINEARE LA PARTE DEL TESTO CHE SUPPORTI LA SCELTA.



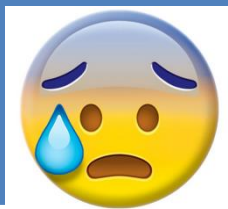
Jason Brill sta per sedersi accanto a lui

Capisce che Rodrick gli ha fatto lo scherzo dell'inizio della scuola

Accanto agli armadietti, Rowley gli chiede di andare a casa sua a giocare

Suo fratello fa le prove con la sua band nel seminterrato

Il padre gli proibisce di giocare alla playstation per due settimane



Disperato
(Jason Brill...in tempo pag. 5)

Jason Brill è arrivato in ritardo e a momenti si sedeva accanto a me, ma per fortuna sono riuscito a metterlo giusto in tempo.

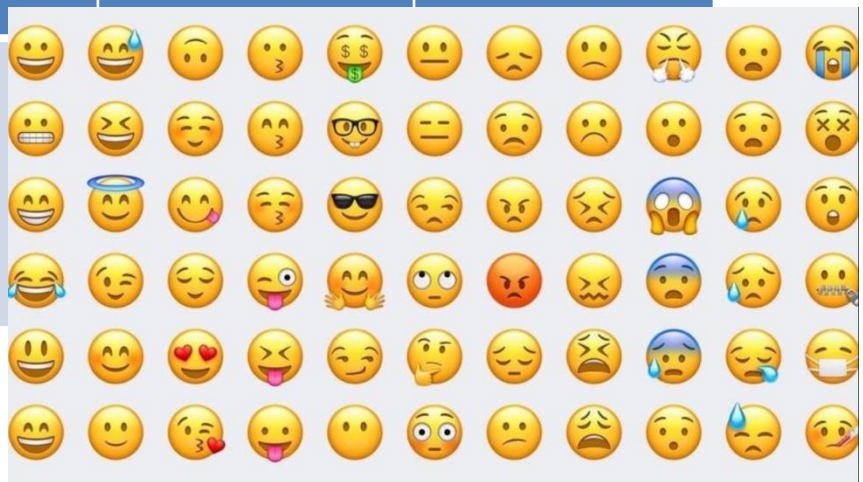


Testo e vignetta
a supporto



Il vicepresidente Roy cestina i suoi manifesti per la campagna elettorale	La madre impone che il padre accompagni lui e Rowley durante la passeggiata della sera di Halloween	I bulli delle superiori seguono lui e Rowley con un camioncino e li minacciano	Il Prof Underwood lo sceglie per mostrare qualche mossa al corso di wrestling	Patty Farrell avverte il Prof Ira di coprire la cartina degli USA prima di cominciare il test

La madre lo obbliga a partecipare alle audizioni per la recita di Natale	Vede Rodrick in prima fila allo spettacolo del Mago di Oz	Rodrick gli regala un'antologia delle strisce migliori di "Minicoccole"	Zio Charlie gli regala una sua foto	Papà gli regala una panca bilanciata



 Apre il pacco della mamma e trova il maglione rosso 	 Viene arruolato con Rowley nel Servizio d'Ordine 	 L'altoparlante della scuola annuncia che Greg Huffle è il nuovo vignettista del giornalino scolastico 	 Winsky lo solleva dall'incarico del Servizio d'Ordine 	 Nota che nessuno si complimenta con lui per il suo fumetto

 Capisce che il professore ha modificato il suo fumetto 	 Vede Rowley e Collin che in strada fanno gli amiconi 	 Scopre che la supplente è sua madre 	 I bulli accerchiano lui e Rowley



BIBLIOGRAFIA e SITOGRAFIA

Altieri Biagi M. L. *“La grammatica scoperta nel macigno”*, *Italiano & Oltre*, Anno XIII (1998) Numero 5 novembre-dicembre

D. Bertocchi, G. Ravizza, L. Rovida, *Metodi e strumenti per l'insegnamento e l'apprendimento dell'italiano*, Napoli, Edises, 2016

Scrivere per comunicare, inventare, apprendere. Percorsi curricolari per la scuola dell'obbligo di R. Calò (a cura di), Franco Angeli, 2012

Colombo A., *Leggere. Capire e non capire*, Zanichelli, Bologna 2002

Corno, D., *Scrivere e comunicare. Teoria e pratica della scrittura in lingua italiana*, Bruno Mondadori, Milano, 2002

Corno D., Fornara S., Tomasini A. (a cura di) *“Il gatto ha ancora gli stivali? Perché leggere i classici per ragazzi, oggi e domani”*, Armando Dadò Editore, Locarno, 2013

Kinney J., *Diario di una schiappa*, Il Castoro, Milano, 2008 (*Diary of a Wimpy Kid*, 2007)

B. Pitzorno, *Manuale del giovane scrittore creativo*, Mondadori, Milano, 2003

G. Rodari, *Grammatica della fantasia. Introduzione all'arte di inventare storie*, Einaudi Ragazzi, Torino, 2010

<https://www.wimpykid.com/>

Diario di una schiappa. I segreti di un caso editoriale a cura di Monica Baroni, Lavinia Emberti Gialloreti e Federica La Rosa © Oblique Studio 2012 in http://docplayer.it/9747940-Diario-di-una-schiappa-i-segreti-di-un-caso-editoriale-schiappa_mar15-indd-1-25-03-2015-12-09-11.html